UNIONIN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (kolmas jaosto)

12 päivänä heinäkuuta 2012*

Yhteinen tullitariffi — Yhdistetty nimikkeistö — Tariffinimikkeet 3002 ja 3502 — Verialbumiini, joka on valmistettu terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön — Tuotteen valmistaminen

Asiassa C-291/11,

jossa on kyse SEUT 267 artiklaan perustuvasta ennakkoratkaisupyynnöstä, jonka Hoge Raad der Nederlanden (Alankomaat) on esittänyt 13.5.2011 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut unionin tuomioistuimeen 9.6.2011, saadakseen ennakkoratkaisun asiassa

Staatssecretaris van Financiën

vastaan

TNT Freight Management (Amsterdam) BV,

UNIONIN TUOMIOISTUIN (kolmas jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja K. Lenaerts sekä tuomarit R. Silva de Lapuerta, E. Juhász, G. Arestis (esittelevä tuomari) ja D. Šváby,

julkisasiamies: E. Sharpston,

kirjaaja: A. Calot Escobar,

ottaen huomioon kirjallisessa käsittelyssä esitetyn,

ottaen huomioon huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

— Alankomaiden hallitus, asiamiehinään C. Wissels ja B. Koopman,

— Euroopan komissio, asiamiehinään M. van Beek ja L. Bouyon,

päätettyään julkisasiamiestä kuultuaan ratkaista asian ilman ratkaisuehdotusta,

on antanut seuraavan

* Oikeudenkäyntikieli: hollanti.

tuomion

1 Ennakkoratkaisupyyntö koskee tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23.7.1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, s. 1) liitteessä I esitetyn yhdistetyn nimikkeistön, sellaisena kuin se on muutettuna 11.9.2003 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1789/2003 (EUVL L 281, s. 1; jäljempänä yhdistetty nimikkeistö), ja tarkemmin sanottuna yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmää koskevan 1 huomautuksen g alakohdan ja 35 ryhmää koskevan 1 huomautuksen b alakohdan tulkintaa.

2 Tämä pyyntö on esitetty asiassa, jossa asianosaisina ovat Staatssecretaris van Financiën (Alankomaiden valtiovarainasioiden valtiosihteeri) ja TNT Freight Management (Amsterdam) BV (jäljempänä TNT) ja joka koskee TNT:ltä verialbumiinin maahantuonnin perusteella vaadittujen tullien maksamista.

Asiaa koskevat oikeussäännöt

Harmonoitu järjestemä

3 Brysselissä 14.6.1983 allekirjoitettu kansainvälinen yleissopimus harmonisoidusta tavarankuvaus- ja -koodausjärjestelmästä (jäljempänä harmonoitu järjestelmä) ja sen muuttamisesta 24.6.1986 allekirjoitettu pöytäkirja (jäljempänä harmonoidusta järjestelmästä tehty yleissopimus) hyväksyttiin Euroopan talousyhteisön puolesta harmonisoitua tavarankuvaus- ja -koodausjärjestelmää koskevan kansainvälisen yleissopimuksen ja siihen liittyvän muutospöytäkirjan hyväksymisestä 7.4.1987 tehdyllä neuvoston päätöksellä 87/369/ETY (EYVL L 198, s. 1).

4 Harmonoidusta järjestelmästä tehdyn yleissopimuksen 3 artiklan 1 kappaleen a alakohdan mukaan sopimuspuoli sitoutuu siihen, että sen tullitariffi- ja tilastonimikkeistöt ovat harmonoidun järjestelmän mukaisia, että se käyttää kaikkia harmonoidun järjestelmän nimikkeitä ja alanimikkeitä mitään lisäämättä tai muuttamatta niihin liittyvine numerokoodeineen ja että se noudattaa mainitun järjestelmän numerojärjestystä. Saman määräyksen mukaan kukin sopimuspuoli sitoutuu myös siihen, että se soveltaa harmonoidun järjestelmän yleisiä tulkintasääntöjä sekä kaikkia osa-, ryhmä- ja alanimikehuomautuksia, ja siihen, ettei se muuta osien, ryhmien nimikkeiden tai alanimikkeiden soveltamisalaa.

5 Harmonoidusta järjestelmästä tehdyn yleissopimuksen 6 artiklan 1 kappaleen nojalla tulliyhteistyöneuvostossa perustettiin komitea nimeltään ”harmonoidun järjestelmän komitea”, joka koostuu kaikkien sopimuspuolten edustajista. Harmonoidun järjestelmän komitean tehtävänä on muun muassa esittää kyseiseen yleissopimukseen muutoksia ja laatia nimikkeistön selityksiä, tariffointisuosituksia ja muita ohjeita harmonoidun järjestelmän tulkitsemiseen opastamiseksi.

6 Harmonoidun järjestelmän nimikettä 3002 koskevassa selityksessä todetaan, että kyseinen nimike kattaa verialbumiinin (esim. ihmisveren albumiini, jota saadaan fraktioimalla ihmisen kokoveren plasmaa), joka on valmistettu terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön, ja täsmennetään, että verialbumiini, jota ei ole valmistettu terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön, kuuluu nimikkeeseen 3502.

7 Harmonoidun järjestelmän nimikettä 3502 koskevan selityksen 1 kohdassa todetaan, että tähän nimikkeeseen kuuluvat albumiinit ovat eläin- tai kasviproteiineja, joita käytetään muun muassa liimojen, ravintoaineiden ja farmaseuttisten tuotteiden valmistukseen. Selityksestä käy myös ilmi, että terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön valmistettu verialbumiini ei kuulu kyseiseen nimikkeeseen.

Yhdistetty nimikkeistö

8 Asetuksella N:o 2658/87 otettiin käyttöön yhdistetty nimikkeistö, johon on otettu harmonoidun järjestelmän nimikkeet ja kuusinumeroiset alanimikkeet; yhdistetyn nimikkeistön omat alajaot muodostuvat ainoastaan seitsemännestä ja kahdeksannesta numerosta.

9 Pääasian oikeusriitaan sovelletaan yhdistetyn nimikkeistön versioita, jotka seuraavat asetuksen N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 6.8.2001 annetusta komission asetuksesta (EY) N:o 2031/2001 (EYVL L 279, s. 1), asetuksen N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 1.8.2002 annetusta komission asetuksesta (EY) N:o 1832/2002 (EYVL L 290, s. 1) ja asetuksesta N:o 1789/2003. Nyt käsiteltävän asian kannalta merkitykselliset säännökset ovat näissä kolmessa versiossa samat.

10 Taatakseen yhteisen tullitariffin mahdollisimman yhtenäisen soveltamisen Maailman tullijärjestö liitti harmonoituun järjestelmään joukon pakottavia johdantomääräyksiä, jotka on unionin lainsäädännössä otettu yhdistetyn nimikkeistön yleisiin tulkintasääntöihin. Näissä tulkintasäännöissä, jotka sisältyvät yhdistetyn nimikkeistön ensimmäisen osan I osaston A jaksoon, säädetään seuraavaa:

”Tavarat luokitellaan yhdistettyyn nimikkeistöön seuraavien periaatteiden mukaisesti.

1. Nimikkeistön jaksojen, ryhmien tai alaryhmien otsikot ovat ainoastaan ohjeellisia; oikeudellisesti luokittelu määräytyy nimikkeiden sekä asianomaisten jaksojen tai ryhmien huomautusten sanamuodon mukaisesti ja, jollei näistä nimikkeistä ja huomautuksista muuta johdu, seuraavien sääntöjen mukaisesti.

– –

6. Oikeudellisesti tavaroiden luokittelu kunkin nimikkeen alanimikkeisiin määräytyy näiden alanimikkeiden ja niiden huomautusten sanamuodon sekä soveltuvin osin edellä olevien sääntöjen mukaisesti, ottaen kuitenkin huomioon, että ainoastaan samantasoiset alanimikkeet ovat keskenään vertailukelpoisia. Jollei toisin määrätä, tätä sääntöä sovellettaessa otetaan huomioon myös kyseisten jaksojen ja ryhmien huomautukset.”

11 Yhdistetyn nimikkeistön toinen osa sisältää 30 ryhmän, jonka otsikko on ”Farmaseuttiset tuotteet” ja johon kuulu nimike 3002, jossa todetaan seuraavaa:

”3002	Ihmisveri; terapeuttista, ennalta ehkäisevää tai taudinmäärityskäyttöä varten valmistettu eläimenveri; antiseerumit ja muut verifraktiot sekä modifioidut immunologiset tuotteet, myös bioteknisellä menetelmällä saadut; rokotteet, toksiinit, mikro-organismiviljelmät (ei kuitenkaan hiivat) ja niiden kaltaiset tuotteet:
3002 10	– antiseerumit ja muut verifraktiot ja modifioidut immunologiset tuotteet, myös bioteknisellä menetelmällä saadut:
3002 10 10	– – antiseerumit
	– – muut:
3002 10 91	– – – hemoglobiini, veriglobuliinit ja seerumiglobuliinit
	– – – muut:
3002 10 95	– – – – ihmisperäiset
3002 10 99	– – – – muut
3002 20 00	– rokotteet ihmisiä varten
3002 30 00	– rokotteet eläimiä varten
3002 90	– muut:
3002 90 10	– – ihmisveri
3002 90 30	– – terapeuttista, ennalta ehkäisevää tai taudinmäärityskäyttöä varten valmistettu eläimenveri”

12 Yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmää koskevan 1 huomautuksen g alakohdasta käy ilmi, ettei kyseinen ryhmä kata ”verialbumiinia, jota ei ole valmistettu terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön (nimike 3502)”.

13 Yhdistetyn nimikkeistön 35 ryhmän nimikkeessä 3502, jonka otsikko on ”Valkuaisaineet, modifioidut tärkkelykset; liimat ja liisterit; entsyymit”, säädetään seuraavaa:

”3502	Albumiinit (myös kahden tai useamman heraproteiinin tiivisteet, joiden heraproteiinipitoisuus on suurempi kuin 80 prosenttia kuiva-aineen painosta), albuminaatit ja muut albumiinijohdannaiset:
	– muna-albumiini (ovalbumiini):
	– –
3502 20	– maitoalbumiini (laktalbumiini), myös kahden tai useamman heraproteiinin tiivisteet:
	– –
3502 90	– muut:
	– – albumiinit, muut kuin muna-albumiini (ovalbumiini) ja maitoalbumiini (laktalbumiini):
3502 90 20	– – – ihmisravinnoksi soveltumattomat tai soveltumattomaksi tehtävät
3502 90 70	– – – muut
	– –”

14 Muun muassa yhdistetyn nimikkeistön 35 ryhmää koskevan 1 huomautuksen b alakohdasta käy ilmi, että mainittuun ryhmään eivät kuulu ”verifraktiot (lukuun ottamatta verialbumiinia, jota ei ole valmistettu terapeuttista tai ennalta ehkäisevää käyttöä varten), lääkkeet ja muut 30 ryhmän tuotteet”.

15 Euroopan komissio hyväksyi asetuksen N:o 2658/87 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisen luetelmakohdan ja 10 kohdan nojalla yhdistetyn nimikkeistön selittävät huomautukset tullikoodeksikomitean tariffi- ja tilastonimikkeistöjaoston käsittelyn jälkeen. Kyseisissä selittävissä huomautuksissa todetaan seuraavaa:

”3002 10 95 muut

ja

3002 10 99 Näihin alanimikkeisiin kuuluvat mm. tavalliset seerumit, veriplasma, fibrinogeeni ja fibriini sekä terapeuttista tai ennalta ehkäisevää käyttöä varten valmistettu verialbumiini (jota saadaan esim. fraktioimalla [ihmisen kokoveren] plasmaa).

Verialbumiini, jota ei ole valmistettu terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön, ei sen vuoksi kuulu tähän alanimikkeeseen [tämän ryhmän 1 huomautuksen g alakohta] (nimike 3502).”

Pääasia ja ennakkoratkaisukysymys

16 TNT teki vuosina 2002, 2003 ja 2004 lukuisia tulli-ilmoituksia sellaisten tavaroiden luovuttamisesta vapaaseen liikkeeseen, joista käytettiin nimitystä ”Bovuminar Cohn Fraction V ph. 7.0”. Kyse oli naudan verestä tehdystä verialbumiinista, joka oli saatu käsittelemällä veriplasmaa lisäämällä siihen etanolia ja suoloja ja säätämällä sen happamuusastetta (jäljempänä tuote). Kansallisen tuomioistuimen toimittamien tietojen mukaan tuote ei sovellu ihmisten tai eläinten nautittavaksi. Tuotetta käytetään solujen kasvualustana, ja se muodostaa yhden 14 ainesosasta tiettyjen erityisten valkuaisaineiden – joita nimitetään myös vasta-aineiksi ja käytetään erilaisten sairauksien ja tautien hoitamiseen – valmistuksessa. Kansallisen tuomioistuimen toimittamista tiedoista ilmenee lisäksi, että tuotteen markkinahinta on noin 600 Yhdysvaltain dollaria (USD) kilogrammalta, kun taas elintarviketeollisuudessa käytetyn verialbumiinin kilohinta on 6 USD.

17 TNT käytti tulli-ilmoituksissaan tuotteen osalta yhdistetyn nimikkeistön alanimikettä 3002 10 10, minkä seurauksena tuotteen vapaaseen liikkeeseen luovuttamisesta ei tarvinnut maksaa tullia.

18 Tuotteesta otettu näyte analysoitiin 19.12.2004 tehdyn tulli-ilmoituksen seurauksena. Analyysin perusteella laaditusta kertomuksesta ilmenee, että näyte koostui verialbumiinista, joka oli beigenvärisen, hiutaleita sisältävän jauheen muodossa, ja ettei ollut viitteitä siitä, että tuote olisi valmistettu terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön. Kertomuksen mukaan tuotteeseen liitetyissä tuotemerkinnöissä mainitaan, että tuote soveltui käytettäväksi ainoastaan tutkimusta ja jatkojalostusta varten eikä sitä ollut tarkoitettu ihmisten tai eläinten nautittavaksi. Analyysin perusteella tuote luokiteltiin yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 3502 90 70, ja TNT:tä kehotettiin 25.7.2005 päivätyllä maksumääräyksellä maksamaan vastaavat tullit.

19 Koska TNT:n maksumääräyksestä tekemä oikaisupyyntö hylättiin, se valitti asiasta Rechtbank te Haarlemiin (Haarlemin alioikeus).

20 Rechtbank te Haarlem totesi valituksen perustelluksi ja kumosi maksuvaatimuksen. Tullihallinto haki Rechtbank te Haarlemin tuomioon muutosta Gerechtshof te Amsterdamissa (Amsterdamin valitustuomioistuin), joka pysytti tuomion.

21 Gerechtshof te Amsterdam katsoi, että tuotteen käyttö kasvualustana soluviljelyssä oli tuotteelle luontaista ja että vaikka muut käyttötarkoitukset olivat mahdollisia, muu käyttö ei missään tapauksessa ollut luonteeltaan ja laajuudeltaan sellaista, että se vaikuttaisi tuotteen luokittelemiseen yhdistettyyn nimikkeistöön. Gerechtshof katsoi, että vaikka tuotteella ei itsessään ole terapeuttista tai ennalta ehkäisevää vaikutusta, sillä on keskeinen osa sellaisten vasta-aineiden valmistuksessa, joilla puolestaan on terapeuttinen vaikutus, minkä vuoksi tuote oli siis valmistettu yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmää koskevan 1 huomautuksen g alakohdassa tarkoitetulla tavalla terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön. Gerechtshof te Amsterdam katsoi täten, että tuote oli luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 3002 90.

22 Gerechtshof te Amsterdamin tuomiosta tehtiin kassaatiovalitus Hoge Raad der Nederlandeniin. Hoge Raad der Nederlanden katsoi, että unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö on tältä osin ristiriitaista. Sen mukaan tietyissä asioissa annetut tuomiot yhtäältä viittaavat siihen, että yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmään luokitelluilla tuotteilla on itsessään oltava lääkinnällisiä ominaisuuksia. Toisaalta asiassa C-459/93, Thyssen Haniel Logistic, 1.6.1995 annetusta tuomiosta (Kok., s. I-1381) ilmenee, että tuotteet, joilla ei ole lääkinnällisiä ominaisuuksia mutta joiden käyttötarkoituksena luontaisten erityisominaisuuksiensa perusteella on lääketieteellinen käyttö, voidaan luokitella yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmään.

23 Hoge Raad der Nederlanden päätti näin ollen lykätä asian käsittelyä ja esittää unionin tuomioistuimelle seuraavan ennakkoratkaisukysymyksen:

”Onko harmonoidun järjestelmän 30 ryhmää koskevan 1 huomautuksen g alakohtaa, luettuna yhdessä harmonoidun järjestelmän 35 ryhmää koskevan 1 huomautuksen b alakohdan kanssa, tulkittava siten, että verialbumiini, jolla ei itsessään ole terapeuttista tai ennalta ehkäisevää vaikutusta mutta joka on valmistettu käytettäväksi sellaisten tuotteiden valmistuksessa, joilla on terapeuttinen tai ennalta ehkäisevä vaikutus, tai joka on tällaisen valmistuksen kannalta välttämätön ja jota voidaan käyttää vain kyseiseen tarkoitukseen, on valmistettu kyseisessä huomautuksessa tarkoitetulla tavalla terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön?”

Alustavat huomautukset

24 On korostettava, että vaikka kansallinen tuomioistuin viittaa ennakkoratkaisupyynnössään yhdistetyn nimikkeistön tariffinimikkeisiin, se tiedustelee kysymyksellään tiettyä harmonoidun järjestelmän ryhmää koskevan huomautuksen tulkintaa.

25 Näin ollen on todettava ilman, että olisi tarpeen ottaa kantaa kysymykseen siitä, onko unionin tuomioistuin SEUT 267 artiklan mukaisen unionin tuomioistuimen ja kansallisten tuomioistuinten välisen yhteistyön puitteissa toimivaltainen lausumaan harmonoitua järjestelmää koskevien määräysten tulkinnasta, että missään tapauksessa käsiteltävänä olevassa asiassa ei ole tarpeen suorittaa tällaista tulkintaa, koska näitä määräyksiä sovelletaan unionissa vain yhdistetyn nimikkeistön – joka on luotu harmonoidun järjestelmän pohjalta – välityksellä (ks. vastaavasti asia C-510/99, Tridon, tuomio 23.10.2001, Kok., s. I-7777, 24 kohta).

26 Tästä seuraa, että esitetyn kysymyksen on katsottava koskevan yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmää koskevan 1 huomautuksen g alakohdan – joka on sama kuin harmonoidun järjestelmän 30 ryhmää koskevan 1 huomautuksen g alakohta – tulkintaa.

Ennakkoratkaisukysymyksen tarkastelu

27 Kansallinen tuomioistuin tiedustelee kysymyksellään lähinnä, onko verialbumiini, jolla ei itsessään ole terapeuttista tai ennalta ehkäisevää vaikutusta mutta joka on valmistettu käytettäväksi sellaisten tuotteiden valmistuksessa, joilla puolestaan on terapeuttinen tai ennalta ehkäisevä vaikutus, ja joka on välttämätön tällaisten tuotteiden valmistuksessa ja jota voidaan luonteensa vuoksi käyttää ainoastaan tähän tarkoitukseen, valmistettu yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmää koskevan 1 huomautuksen g alakohdassa tarkoitetulla tavalla terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön.

28 Alankomaiden hallitus väittää, että jotta verialbumiini voidaan luokitella nimikkeeseen 3002, sillä on itsessään oltava terapeuttinen tai ennalta ehkäisevä vaikutus. Alankomaiden hallituksen mukaan tämä tulkinta ilmenee oikeuskäytännöstä, erityisesti yhdistetyissä asioissa C-106/94 ja C-139/94, Colin ja Dupré, 14.12.1995 annetusta tuomiosta (Kok., s. I-4759), asiassa C-328/97, Glob-Sped, 10.12.1998 annetusta tuomiosta (Kok., s. I-8357) ja asiassa C-259/00, Biochem, 7.3.2002 annetusta tuomiosta (Kok., s. I-2461).

29 Komissio sitä vastoin katsoo, että verialbumiini, jota ei voida suoraan käyttää terapeuttisiin tai ennalta ehkäiseviin tarkoituksiin mutta jota kuitenkin käytetään näihin tarkoituksiin tietynlaisen valmistuksen jälkeen, voidaan luokitella tariffinimikkeeseen 3002, edellyttäen kuitenkin, että kyseinen tuote vaatii terapeuttisen tai ennalta ehkäisevän vaikutuksen saadakseen ainoastaan yksinkertaisen valmistustoimenpiteen.

30 Vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan oikeusvarmuus ja valvonnan helppous edellyttävät, että tavaroiden tariffiluokittelun ratkaisevana luokitteluperusteena on yleensä oltava tavaroiden objektiivisesti todettavat ominaispiirteet ja ominaisuudet, sellaisina kuin ne on määritelty yhdistetyn nimikkeistön nimiketekstissä ja nimikkeistön jaksojen tai ryhmien huomautusten teksteissä (ks. mm. asia C-339/98, Peacock, tuomio 19.10.2000, Kok., s. I-8947, 9 kohta; asia C-396/02, DFDS, tuomio 16.9.2004, Kok., s. I-8439, 27 kohta; asia C-495/03, Intermodal Transports, tuomio 15.9.2005, Kok., s. I-8151, 47 kohta ja asia C-142/06, Olicom, tuomio 18.7.2007, Kok., s. I-6675, 16 kohta).

31 Yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisestä tulkintasäännöstä seuraa, että tavaroiden luokittelu määräytyy oikeudellisesti kunkin nimikkeiden, alanimikkeiden ja nimikkeistön jaksoja ja ryhmiä koskevien oikeudellisesti sitovien huomautusten sanamuodon mukaan.

32 Lisäksi yhdistetyn nimikkeistön osalta komission laatimat selittävät huomautukset ja harmonoidun järjestelmän osalta Maailman tullijärjestön laatimat selitykset auttavat huomattavasti eri tullinimikkeiden sisällön tulkinnassa, vaikka ne eivät olekaan oikeudellisesti sitovia (asia C-250/05, Turbon International, tuomio 26.10.2006, Kok., s. I-10531, 16 kohta).

33 On myös muistutettava, että tuotteen käyttötarkoitus voi myös olla objektiivinen luokitteluperuste sikäli kuin se liittyy kiinteästi kyseiseen tuotteeseen, jolloin liitynnän kiinteyttä on pystyttävä arvioimaan tuotteen objektiivisten ominaispiirteiden ja ominaisuuksien mukaan (ks. em. asia Thyssen Haniel Logistic, tuomion 13 kohta; asia C-183/06, RUMA, tuomio 15.2.2007, Kok., s. I-1559, 36 kohta ja em. asia Olicom, tuomion 18 kohta).

34 Tuote, josta nyt käsiteltävässä asiassa on kyse, on naudan verestä saatu verialbumiini, joka muodostaa yhden 14 ainesosasta tiettyjen erityisten valkuaisaineiden – joita nimitetään myös vasta-aineiksi ja käytetään erilaisten sairauksien ja tautien hoitamiseen – valmistuksessa. Tuotteen, joka on välttämätön näiden vasta-aineiden valmistuksessa, on osoitettu olevan tarkoitettu terapeuttiseen käyttöön.

35 On huomattava, että yhdistetyssä nimikkeistössä viitataan suoraan verialbumiiniin. Yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmää koskevan 1 huomautuksen g alakohdassa todetaan, että tämä ryhmä ei kata ”verialbumiinia, jota ei ole valmistettu terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön (nimike 3502)”.

Samoin yhdistetyn nimikkeistön 35 ryhmää koskevan 1 huomautuksen b alakohdassa todetaan, että 35 ryhmään eivät kuulu ”verifraktiot (lukuun ottamatta verialbumiinia, jota ei ole valmistettu terapeuttista tai ennalta ehkäisevää käyttöä varten), lääkkeet ja muut 30 ryhmän tuotteet”.

36 Huomautusten sanamuodon mukaan ratkaisevaa on siis verialbumiinin käyttötarkoitus. Jotta verialbumiini voidaan luokitella yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmään ja tarkemmin ottaen nimikkeeseen 3002, sen on oltava valmistettu ”terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön”.

37 Tältä osin on todettava, että sen paremmin edellä mainittuja ryhmiä koskevissa huomautuksissa kuin tariffinimikkeitä 3002 ja 3502 koskevissa selittävissä huomautuksissakaan ei edellytetä, että yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmää koskevan 1 huomautuksen g alakohdassa tarkoitetulla verialbumiinilla olisi oltava itsessään terapeuttinen tai ennalta ehkäisevä ominaisuus.

38 Vaikka on todettava, että oikeuskäytäntö, johon edellä tämän tuomion 28 kohdassa viitataan, koskee yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmään kuuluvia tuotteita, joilla todella on parantavia tai ennalta ehkäiseviä ominaisuuksia, tämän perusteella ei voida sulkea ryhmän ulkopuolelle sellaisia tuotteita, jotka eivät luonnostaan ole terapeuttisia tai ennalta ehkäiseviä mutta jotka on tarkoitettu terapeuttisiin tai ennalta ehkäiseviin käyttötarkoituksiin tietyn valmistuksen jälkeen.

39 Kuten komissio katsoo, ilmaisun ”käyttöä varten valmistettu” on ymmärrettävä viittaavan kahteen eri tilanteeseen. Joko tuotetta voidaan luontaisesti käyttää suoraan terapeuttista tai ennalta ehkäisevää tarkoitusta varten tai sitä voidaan käsitellä tietyillä valmistustoimenpiteillä siten, että sitä voidaan käyttää näihin tarkoituksiin. Tästä seuraa, että se seikka, että tuotetta ei voida suoraan käyttää tällaisiin tarkoituksiin, ei sulje pois sitä, että sitä voidaan kaikesta huolimatta pitää tulliselvityksessä objektiivisten ominaispiirteidensä ja ominaisuuksiensa perusteella terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön valmistettuna.

40 Tältä osin on korostettava, että oikeuskäytännössä on tuotteiden luokittelemiseksi yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmään tutkittu, onko niillä selvästi määritelty terapeuttinen tai ennalta ehkäisevä tehtävä, jolla vaikutetaan tiettyihin ihmiskehon toimintoihin, tai voidaanko niitä käyttää sairauksien tai tautien ehkäisemiseen tai hoitoon (ks. vastaavasti asia C-201/96, LTM, tuomio 6.11.1997, Kok., s. I-6147, 37 ja 45 kohta sekä asia C-270/96, Laboratoires Sarget, tuomio 12.3.1998, Kok., s. I-1121, 39 ja 48 kohta).

41 Edellä mainitussa asiassa Thyssen Haniel Logistic annetusta tuomiosta voidaan myös päätellä, että tuote, joka objektiivisten ominaispiirteidensä ja ominaisuuksiensa perusteella on luontaisesti tarkoitettu lääketieteelliseen käyttöön, voidaan luokitella yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmään. Mainitussa asiassa kyse oli aminohappojen seoksesta koostuvasta steriilistä jauheesta, johon lisättiin vettä ja jota käytettiin tämän jälkeen lääketieteelliseen käyttöön tiputusnesteenä lääketieteellisen hoidon yhteydessä. Kyseisellä tuotteella ei siten sellaisenaan ollut lääkinnällisiä ominaisuuksia, mutta se luokiteltiin kuitenkin käyttötarkoituksensa vuoksi yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmään.

42 On siis katsottava, että verialbumiini, jolla ei ole itsenäistä terapeuttista vaikutusta mutta jota käytetään sairauksien tai tautien ehkäisemiseen tai hoitoon, on katsottava yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmää koskevan 1 huomautuksen g alakohdassa tarkoitetulla tavalla terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön valmistetuksi, sikäli kuin se on tarkoitettu nimenomaisesti tällaiseen käyttöön.

43 Sitä vastoin ei voida hyväksyä komission näkemystä, jonka mukaan ainoastaan sellainen tuote, joka vaatii terapeuttisen tai ennalta ehkäisevän merkityksen saadakseen ainoastaan yksinkertaisen valmistustoimenpiteen, voidaan luokitella tariffinimikkeeseen 3002.

44 Pääasian tosiseikkojen tapahtumahetkellä sovellettavan yhdistetyn nimikkeistön, nimikkeitä 3002 ja 3502 koskevien selittävien huomautusten tai unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön perusteella ei nimittäin voida määritellä ”yksinkertaista valmistustoimenpidettä” eikä määrittää, missä vaiheessa tuotteen valmistusta voidaan pitää olennaisena.

45 Komission ehdottaman kaltaisella luokitteluperusteella ei sitä paitsi voida taata oikeusvarmuutta ja valvonnan helppoutta. Se, että unionin tuomioistuin ottaisi käyttöön luokitteluperusteita, jotka koskevat tuotteen valmistusta terapeuttisiin tai ennalta ehkäiseviin tarkoituksiin ja jotka liittyvät erityisesti sellaiseen alaan, joka on riippuvainen teknologian kehityksestä, saattaisi johtaa keskenään eriäviin arvioihin ja vaarantaa yhdistetyn nimikkeistön yhtenäisen soveltamisen Euroopan unionissa.

46 Kansallisen tuomioistuimen tehtävänä on luokitella tuote edellä esitettyjen seikkojen perusteella ja tutkia, osoittivatko tuotteen objektiiviset ominaispiirteet ja ominaisuudet tulli-ilmoituksen tekemishetkellä, että kyseinen tuote oli tarkoitettu käytettäväksi sellaisten tuotteiden valmistuksessa, joilla puolestaan on terapeuttinen tai ennalta ehkäisevä vaikutus.

47 Kun otetaan huomioon edellä esitetty, ennakkoratkaisukysymykseen on vastattava, että yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmää koskevan 1 huomautuksen g alakohtaa, luettuna yhdessä yhdistetyn nimikkeistön 35 ryhmää koskevan 1 huomautuksen b alakohdan kanssa, on tulkittava siten, että verialbumiini, jolla ei itsessään ole terapeuttista tai ennalta ehkäisevää vaikutusta mutta joka on valmistettu käytettäväksi sellaisten tuotteiden valmistuksessa, joilla on terapeuttinen tai ennalta ehkäisevä vaikutus, ja joka on tällaisen valmistuksen kannalta välttämätön ja jota voidaan luonteensa vuoksi käyttää vain kyseiseen tarkoitukseen, on valmistettu kyseisessä huomautuksessa tarkoitetulla tavalla terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön.

Oikeudenkäyntikulut

48 Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely unionin tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta. Oikeudenkäyntikuluja, jotka ovat aiheutuneet muille kuin näille asianosaisille huomautusten esittämisestä unionin tuomioistuimelle, ei voida määrätä korvattaviksi.

Näillä perusteilla unionin tuomioistuin (kolmas jaosto) on ratkaissut asian seuraavasti:

Tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23.7.1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteessä I olevan yhdistetyn nimikkeistön, sellaisena kuin se on muutettuna 11.9.2003 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1789/2003, 30 ryhmää koskevan 1 huomautuksen g alakohtaa, luettuna yhdessä yhdistetyn nimikkeistön 35 ryhmää koskevan 1 huomautuksen b alakohdan kanssa, on tulkittava siten, että verialbumiini, jolla ei itsessään ole terapeuttista tai ennalta ehkäisevää vaikutusta mutta joka on valmistettu käytettäväksi sellaisten tuotteiden valmistuksessa, joilla on terapeuttinen tai ennalta ehkäisevä vaikutus, ja joka on tällaisen valmistuksen kannalta välttämätön ja jota voidaan luonteensa vuoksi käyttää vain kyseiseen tarkoitukseen, on valmistettu kyseisessä huomautuksessa tarkoitetulla tavalla terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön.

Allekirjoitukset